Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 11 (1893)

Heft: 165

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 165. XI. Jahrgang. Bern, Montag, 17. Juli. 1893 Berne, Lundi, 17 Juillet XIme année. № 165

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr. 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt. — Sommaire.

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Mai 1893. — Importation et exportation des principales marchandises en mai 1893.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Der unbekannte Inhaber der Aktien Nr. 498, 499 u. 500, I. Serie, datiert 1. Februar 1880, lautend auf die Spar- und Leihanstalt Wartau-Sevelen in Azmoos, zu Gunsten von Herrn Johann Hagmann, alt Gemeinderatsschreiber, Sevelen, im Werte von je Fr. 100. —, wird anmit vom Bezirksgerichte Werdenberg aufgefordert, dieselben binnen einer Frist von 3 Jahren, vom Tage der ersten Bekanntmachung (17. Juli 1893) an gerechnet, dem Präsidium des Bezirksgerichtes Werdenberg vorzulegen, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist die Amortisation über fragliche Aktien ausgesprochen wird.

Grabs, den 17. Juli 1893.

(W. 79³) **Die Gerichtskanzlei Werdenberg.**

Die Firma « Basler Bankverein, Aktiengesellschaft », vertreten durch Dr Ed. Kern in Basel, begehrt gerichtliche Amortisation einer auf den Inhaber lautenden Prioritätsaktie der « Gesellschaft für Holzstoffbereitung in Basel » Nr. 1428 nebst zugehörigem Talon und Couponsbogen.

Gemäss Art. 851 und ff. des schweizerischen Obligationenrechtes werden hiemit die allfälligen Inhaber dieser Aktie aufgefordert, dieselbe innert drei Jahren von heute an gerechnet, also bis spätestens den 3. Juli 1896 der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation derselben ausgesprochen werden könnte.

Basel, den 3. Juli 1893.

(W. 74²) **Civilgerichtsschreiberei Basel.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 12. Juli. **Actienbrauerei Wald-Feldbach** in Zürich III (S. H. A. B. vom 21. März 1892, pag. 269). In seiner Sitzung vom 30. Juni 1893 hat der Verwaltungsrat dieser Gesellschaft die Rücktrittserklärung des Direktors Otto Oberholzer entgegen genommen und als Prokuristen gewählt Fintan Infanger von Flüelen (Uri), in Zürich I. Die Unterschrift Otto Oberholzer erlischt und es bleibt die Stelle des Direktors bis auf weiteres vacant. Heutiges Geschäftslokal: Dammstrasse 24.

12. Juli. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktiengesellschaft **Maschinenfabrik Rüti vormals Caspar Honegger** in Rüti (S. H. A. B. vom 20. Februar 1886, pag. 112) ist die Zahl der Verwaltungsräte, wie statutarisch vorgesehen, von drei auf fünf erhöht worden. Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates führen seine neugewählten zwei Mitglieder die Firmaunterschrift nicht und es ist hinsichtlich dieser, wie sie in obzitierter Publikation bekannt gegeben worden, eine Aenderung nicht eingetreten.

12. Juli. Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktiengesellschaft **Mechanische Seidenweberei Rüti** in Rüti (S. H. A. B. vom 9. Oktober 1891, pag. 807) ist die Zahl der Verwaltungsräte, wie statutarisch vorgesehen, von drei auf fünf erhöht worden. Ernst Kramer ist als Verwaltungsrat zurückgetreten und dessen Unterschrift erloschen. Die behufs Ergänzung des Verwaltungsrates neugewählten drei Mitglieder führen die Unterschrift nicht.

13. Juli. Die unter der Firma **F. Bormann & Co** in Zürich (S. H. A. B. vom 10. Januar 1891, pag. 21) bestandene Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst.

Die bisherigen Gesellschafter: 1) Fritz Theophil Bormann-Zix von Locle (Neuenburg); und 2) Adolf Maffei von Castasegna (Graubünden), beide in Zürich I, haben unter der Firma **F. Bormann & Co** in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 10. Juli 1893 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft übernimmt. Unbeschränkt haftbarer Gesellschafter ist F. Th. Bormann-Zix und Kommanditär mit dem Betrage von achttausend Franken Adolf Maffei. Agentur und technisches Bureau. Stadelhoferstrasse 40.

13. Juli. Die Firma **Ad. Byland** in Zürich V (S. H. A. B. vom 19. Oktober 1892, pag. 902) verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Fabrikation chemischer Produkte.

13. Juli. Die Firma **Frau B. Eschmann-Müller** in Horgen (S. H. A. B. vom 16. Juni 1891, pag. 549) lautet infolge Ehescheidung der Inhaberin nunmehr **Frau B. Müller.**

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 12. Juli. Johannes Müller von Cobbenrode (Preussen) und Niklaus Gygi von Kappelen (Bern), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Müller & Gygi** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Juli 1893 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Möbelschreinerei. Geschäftslokal: Habsburgerstrasse 26.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Brugg.

1893. 13. Juli. Unter der Firma **Verband aargauischer landwirtschaftlicher Genossenschaften** bildet sich auf unbestimmte Zeitdauer mit Sitz und Gerichtsstand in Brugg eine Genossenschaft aus landwirtschaftlichen, im Handelsregister eingetragenen und dem ostschweizerischen Verbande angehörenden Genossenschaften des Kantons Aargau, welche unter Ausschluss direkten Geschäftsgewinnes die Erhaltung des Bauernstandes durch Wahrung der Interessen in wirtschaftlich-politischer Beziehung, durch Hebung der beruflichen Bildung und durch Ausbau des Genossenschaftswesens im Aargau auf landwirtschaftlichem Gebiete bezweckt. Die Statuten sind am 5. Juni 1892 festgestellt worden. Landwirtschaftliche Genossenschaften und Vereine, welche im Handelsregister eingetragen sind, erlangen die Mitgliedschaft nach vorausgegangener schriftlicher Anmeldung durch Aufnahmebeschluss der Abgeordnetenversammlung mit dem Tage der Eintragung in das Verbandsregister und nach Unterzeichnung der Statuten. Die Mitgliedschaft und damit jeder Anspruch auf das Verbandsvermögen erlischt infolge schriftlicher Austrittserklärung unter Beobachtung einer dreimonatlichen Kündigungsfrist je auf Schluss des bürgerlichen Jahres, sowie durch Ausschluss. Die Höhe des Jahresbeitrages und der Provisionen wird jeweilen von der Abgeordnetenversammlung festgesetzt; ein Eintrittsgeld wird nicht bezogen. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Hievon sind ausgenommen diejenigen Verbindlichkeiten, welche vom Verband in seiner Eigenschaft als Kommissionär (Titel XVI O. R.) übernommen sind. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen durch den « Genossenschafter ». Organe der Genossenschaft sind die Abgeordnetenversammlung, der Vorstand und die Rechnungskommission. Der Vorstand, aus 5 je auf 3 Jahre gewählten Mitgliedern bestehend, vertritt die Genossenschaft gegenüber Dritten gerichtlich und aussergerichtlich; namens desselben führt der Präsident oder sein Stellvertreter mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Präsident ist Heinrich Abt, Rektor, von und in Bünzen; Vizepräsident ist Rud. Müller, Posthalter, von und in Fahrwangen; Aktuar und Kassier ist Heinrich Schwarz, Grossrat, von Effingen, in Scherz; Beisitzer sind Hans Werder, Notar, von Habsburg, in Königsfelden; und Johann Fischer, Vizeammann, von und in Dottikon.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1893. 12. Juli. Die Firma **E. Schelling** in Kreuzlingen (S. H. A. B. vom 4. April 1891, pag. 313) ist infolge Konkurses von Amteswegen gestrichen worden.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Vevey

1893. 12 juillet. La raison **Emmanuel Rudolf,** à Vevey (F. o. s. du c. du 12 avril 1887, nº 37, page 282), a cessé d'exister ensuite de la faillite du titulaire, et est radiée d'office.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

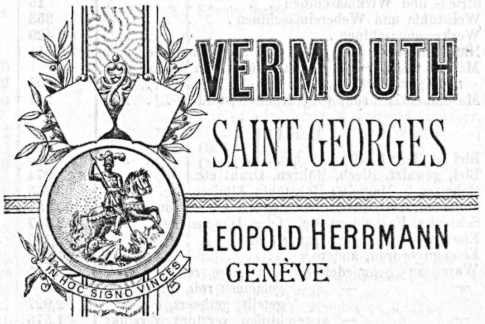
Eintragung. — Enregistrement.

15 juillet 1893, 8 h. a.

No 6502.

L. Herrmann, négociant,

Genève (Suisse).



Vermouth.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Mai 1893.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de mai 1893.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die *Werte* werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en carractères gras. 2° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge *Quantité*	Wert *Valeur*	Même période de l'année passée	Menge *Quantité*	Wert *Valeur*	Même période de l'année passée	
№	**Chemikalien und Farbwaren**	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Espèces chimiques et couleurs**
26	Gummi	74		124	—		—	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	1,262		1,229	12		25	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	2,119		2,510	114		59	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	769		863	22		69	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	555		159	—		24	Oléine
75	Kartoffelmehl	2,074		797	2		3	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,378		678	4		10	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	1,642		1,206	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	2,371		1,177	59		45	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	271		199	9		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	249		403	**757**		1,301	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	202		143	**2,014**		1,467	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	87		96	1		22	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	3,019		2,316	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,317		1,232	4		5	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	565		325	6		6	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							**Bois**
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	101,060		95,926	29,952		33,367	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	48,550		42,128	1,706		3,085	Bois à brûler, broutille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	8,777		6,265	3,012		2,524	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	13,069		14,485	2,750		1,742	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — Nadelholz	29,606		21,351	26,655		8,400	— — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	2,045		1,656	35		54	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	9,215		13,017	—		57	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	2,659		3,249	1,349		1,108	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — von Nadelholz	40,872		40,329	10,058		8,577	— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	452		359	43		44	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	378		293	165		121	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	288		183	41		14	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	135		107	16		12	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	87		121	9		16	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — geschnitzt	10		8	**62**		84	— — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	57		71	7		9	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	22		24	1		3	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
182	Gras- und Kleesaat	119		135	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	8,090		7,216	1,730		2,686	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	10,676		9,275	202		149	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							**Cuir**
190	Sohlenleder	756		799	44		147	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	111		131	**121**		97	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,145		883	40		56	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	193		157	**279**		206	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
206	Bücher, gedruckte etc.	1,100		1,147	447		569	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	179		108	19		27	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	38		43	27		16	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	343		190	50		148	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	23		18	**43**		57	Articles de pansement, etc.
	Uhren							**Horloges et montres**
226	Gewichtuhren	23		27	2		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	34		34	—		—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	17		27	1		5	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	9		7	**310**		281	Pièces à musique
		Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	393		5,986	**116,197**		94,315	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	60		419	**163,758**		182,078	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	10		428	**36,303**		37,528	Montres en boîte d'or
	Maschinen	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines**
240	Dynamo-elektrische Maschinen	20		8	**679**		575	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	14		44	**2,516**		2,542	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	514		335	15		20	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	274		132	**1,065**		331	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	2		7	**476**		327	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	15		41	**33**		28	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	353		112	**3,126**		3,087	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	429		595	187		417	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	5,511		8,280	4,426		4,437	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	1,608		1,671	11		9	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	221		170	47		32	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							**Métaux**
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	513		1,285	27		49	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	974		450	27		5	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	62,355		25,616	4,067		9,915	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	60,637		78,106	18		3	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	13,747		12,941	45		32	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	2,737		7,385	467		113	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	1,144		1,431	55		88	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	2,315		2,198	140		55	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	2,927		3,609	413		366	— — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — abgeschliffen, verzinnt, verzinkt	1,575		1,095	203		150	— — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstarif / Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr / Importation: Menge / Quantité	Einfuhr / Importation: Wert / Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Ausfuhr / Exportation: Menge / Quantité	Ausfuhr / Exportation: Wert / Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs / Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
№	**Metalle** *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Métaux** *(suite)*
293	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	252		276	74		50	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emaillirt	177		155	**192**		108	— — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	475		745	**529**		505	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,904		1,910	12		6	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	313		222	16		7	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	92		84	2		—	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,484		1,429	4		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	772		375	3		4	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	328		90	104		92	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	213		63	125		24	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	4,531		3,148	1,034		690	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	10,587		19,715	**16,293**		13,500	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	813		278	142		206	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,247		1,218	135		191	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	18		20	**1,963**		2,708	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	18,950		21,909	4,973		4,223	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	21,306		23,992	124		86	Ciment romain
351	Portland-Cement	28,780		22,892	461		515	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	734,595		743,390	—		—	Houille
360	Braunkohlen	6,128		5,962	—		—	Lignite
361	Coaks	52,994		39,920	1,563		678	Coke
362	Briquettes	191,816		126,746	43		36	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	931		2,078	**32,616**		26,195	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	31,462		23,188	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	2,819		3,239	—		—	Autres huiles minérales ou de goudron
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
367	Schweineschmalz	1,397		1,527	2		8	Saindoux
368	Butter, frisch	871		536	155		312	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	557		336	3		1	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	2,349		944	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	3		3	**486**		336	Chocolat
373	Eier	6,116		5,711	18		15	Oeufs
374	Eis	1,964		746	145		5,667	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	98		91	**329**		243	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	896		1,416	**1,758**		1,625	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	560		522	7		6	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	682		605	7		6	Volailles mortes
387	Wildpret	93		92	3		6	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	359		213	7		9	Charcuterie
390	Obst, frisches	3,547		837	71		71	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	1,018		473	99		90	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	833		32	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	1,418		2,045	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	7,940		17,428	61		247	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	9,410		8,630	188		54	Légumes frais
404	Weizen	356,047		235,334	37		15	Froment
406	Hafer	60,657		52,774	4		31	Avoine
407	Gerste	8,200		5,779	24		10	Orge
409	Mais	35,469		22,594	29		22	Maïs
413	Reis in Hülsen	3,062		5,825	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	5,268		3,273	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	9,524		11,141	27		29	Gruau, semoule, etc.
416a/b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	18,440		14,388	523		559	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	182		70	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	10,318		7,726	—		—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	416		255	101		46	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	27		1,303	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	674		689	21		42	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	139		436	**19,665**		17,768	Fromage à pâte dure
429	Malz	31,663		23,593	204		—	Malt
431	Milch, kondensirte	—		—	**16,131**		13,595	Lait condensé
438	Kindermehl	1		1	**1,076**		1,233	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	4,598		3,622	213		275	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	35		56	**38**		24	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	84		90	**169**		124	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	24,145		19,245	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	8,586		8,650	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,720		4,238	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	224		299	35		35	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	111		138	32		9	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	36		39	**144**		109	Liqueurs
464	Wermut	123		9	**553**		483	Vermouth
		Hl		Hl	Hl		Hl	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	4,822		4,435	547		459	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	96,957		75,460	359		429	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	437		528	27		27	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
	Oele und Fette	q netto		q netto	q netto		q netto	**Huiles et graisses**
465	Olivenöl in Fässern	992		1,528	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,659		1,361	9		9	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	1,335		959	1		—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,698		3,072	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,071		710	97		61	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,990		1,483	15		19	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte	74		35	14		3	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	199		105	**4,519**		5,664	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	1,104		1,349	**3,412**		3,778	— — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	342		274	130		188	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungspapier: einfarbig	1,030		1,091	177		766	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	488		794	9		193	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	152		240	26		22	Ouvrages de relieur et cartonnages
	Baumwolle							**Coton**
488	Baumwolle, rohe	19,590		17,683	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	838		675	701		1,512	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	45		100	**1,825**		1,554	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	16		17	**1,362**		1,171	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	639		638	108		88	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dublirt	7		13	**127**		64	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	283		226	**839**		886	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dublirt	76		81	23		41	Fils teints, doublés

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Wert Valeur	Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
Nº.	**Baumwolle** *(Fortsetzung)*	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Coton** *(suite)*
498	Glatter Tüll, roh	403		366	10		25	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	1,282		1,143	**1,976**		1,388	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	4		1	**10**		22	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	67		26	49		88	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	139		110	115		112	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	— — leichtere	15		10	**134**		107	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	218		11	**1,414**		1,514	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²
505	— leichtere	1		2	**6**		25	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	232		217	**497**		444	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	— — leichtere	29		45	**69**		132	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	186		172	**1,121**		1,317	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	— — leichtere	12		22	**420**		548	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	3		8	1		25	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	37		26	**102**		78	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentirwaren	81		60	31		27	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	**240**		187	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	—		—	**52**		40	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		1	**1,533**		1,171	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	—		—	**24**		13	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	—		1	**166**		205	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	3		2	3		1	Broderies à la main
529	Spitzen	28		18	4		5	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							**Lin, chanvre, etc.**
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,253		616	48		187	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 *a*	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	65			4			Fils de chanvre jusqu'au nº 10, écrus, etc.
534 *b*	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	12		311	9		37	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au nº 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	97		107	54		46	Fils au-dessus du nº 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	1,648		1,275	2		—	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm²	78		118	16		1	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm²
543	Jutegewebe „ „ „ „	4		—	—		—	Tissus de jute „ „ „ „ „ „
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	125		138	—		1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils „ „ „
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	276		246	22		26	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							**Soie**
558	Déchets	1,567		1,058	567		466	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	633		542	153		84	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	330		568	111		143	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	13		29	**21**		12	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	2,054		1,613	544		548	Organsin et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	39		47	**1,007**		753	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	6		12	**77**		85	Soie teinte
565 *b*	Gefärbte Resten- und Ausschussseide	6			1			Restes et rebuts de soie teinte
565 *a*	Floretseide, gefärbt	4		3	**7**		6	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	4		4	**27**		32	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 *a*	Cordonnet etc.: gefärbt	—		1	**23**		38	Cordonnet, etc.: teint
568 *b*	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	3			**16**			— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltuch	—		—	**17**		22	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	38		60	**703**		805	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	21		36	**411**		388	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	13		21	**106**		63	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	18		38	**937**		1,044	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1		4	**13**		44	Broderies
580	Spitzen	5		9	2		4	Dentelles
	Wolle							**Laine**
585	Kammgarne, roh, einfach oder dublirt	124		110	**788**		1,073	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	800		514	25		27	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	652		476	48		34	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	4		3	**8**		9	Broderies et dentelles
	Kautschuk							**Caoutchouc**
616	Elastische Gewebe	13		9	**163**		177	Tissus élastiques
	Stroh etc.							**Paille, etc.**
621	Tressen	76		199	**175**		187	Tresses
622	Feine Waren	1		3	**42**		80	Ouvrages fins
	Konfektion							**Confection**
623	Baumwollene Leibwäsche	21		16	7		10	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	79		65	1		1	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	198		107	5		1	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	36		25	1		1	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	46		24	2		2	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	13		15	1		4	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	228		206	6		6	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	134		94	125		49	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	7		4	**57**		32	— de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwolle	38		43	**48**		49	— de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Animaux et matières animales**
651	Pferde	396		519	213		151	Chevaux
656	Ochsen	1,627		2,782	24		31	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	188		374	**1,177**		961	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	25		167	**128**		201	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	87		159	**100**		312	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	539		827	**613**		720	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	224		298	**1,792**		1,533	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	2,076		3,000	42		7	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	770		756	549		282	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto		q netto	q netto		q netto	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	765		577	**3,174**		2,646	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	395		564	**1,445**		1,214	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							**Poteries**
694	Dachziegel, roh	16,551		12,057	868		1,532	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	4,773		4,783	20		20	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	18,312		13,785	6,025		4,873	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	429		236	4		12	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,306		1,699	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	598		242	—		—	— — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolore
709	Töpferwaren, gemeine	880		531	167		171	Poterie commune
710	— — feine	988		947	284		289	Poterie fine
711	Porzellan	512		530	3		2	Porcelaine

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.